



Santiago, 22. Dezember 2017

“Respektvolle Kommunikation ist lernbar. La comunicación respetuosa se aprende.”

Rundschreiben 6 / 2017

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Kann es denn sein, dass unser Schuljahr bereits wieder zu Ende ist? Wenn ich auf das Datum dieses Rundschreibens blicke, so ist die Antwort eindeutig: Wir schreiben den 22. Dezember 2017. Die SchülerInnen sind am letzten Donnerstag, beziehungsweise am Freitag zum letzten Mal aus dem Tor der Schule getreten. In ihre Ferien, in die wohl verdiente Erholung.

Heute möchte ich mich nochmals mit dem Thema der respektvollen Kommunikation auseinandersetzen, die, so haben wir es in unserem Jahresmotto festgehalten, lernbar sein soll. Ich konnte wahrnehmen, dass sich nicht nur SchülerInnen, Lehrpersonen und Eltern des Themas angenommen haben. Nein, auch Besucher unserer Schule haben interessiert auf das Plakat geblickt, das im Eingangsbereich steht. Hat sich unsere Kommunikation entwickelt? Hat sie sich gebessert? Ist sie respektvoller geworden? Begegnen wir uns als Giraffen und nicht mehr als Wölfe? Loben wir uns öfter, als wir es noch im letzten Schuljahr taten? Gehen wir eher auf andere ein als von uns selber aus? Ich würde diese Fragen mit einem klaren «Ja» beantworten. Auch wenn das Jahresmotto nun bald von einem neuen, für das Schuljahr 2018 konzipierte, abgelöst wird: An einer respektvollen Kommunikation können wir weiterhin feilen. Nur dort, wo Vertrauen und Aufeinander-zugehen-wollen vorhanden sind, werden wir bereit sein, uns zu hinterfragen, ob wir respektvoll kommunizieren. Schlussendlich handelt es sich bei der Verbesserung der Interaktion um einen Prozess, der niemals zu Ende ist.

Nach intensiven, lehrreichen, spannenden sechseinhalb Jahren, verabschiede ich mich von Ihnen. Es war mir eine Freude, das Konrektorat Gymnasium und während der letzten vier Jahre die gesamte Schule zu leiten. Vieles konnte Dank des unermüdlichen, täglichen Einsatzes unserer Mitarbeitenden getan werden. Vieles bleibt zu tun. Oliver Bär, dem ich hiermit den Rundschreibstab übergebe, wird den CSS-Zug durch die Landschaften des nächsten Schuljahres führen. Ihm wünsche ich Energie und Erfolg bei seiner neuen, spannenden Herausforderung.

Alles Liebe für die anstehenden Festtage und dann natürlich entspannende, lange Sommerferien. Bleiben Sie gesund und kehren Sie im Februar 2018 wohlbehalten und mit frischer Energie zurück, zurück an die Schweizer Schule Santiago!

Claudia Engeler
Rektorin



Santiago, 22 de diciembre 2017

“Respektvolle Kommunikation ist lernbar. La comunicación respetuosa se aprende.”

Circular 6 / 2017

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el extranjero,

¿Será cierto que nuestro año escolar ya está llegando a su fin? Si leo la fecha de esta circular, la respuesta es clara, ya que dice 22 de diciembre 2017. Los alumnos salieron del Colegio por última vez el jueves, respectivamente el viernes de la semana pasada. A las vacaciones, al bien merecido descanso.

Hoy quiero referirme una vez más al tema de la comunicación respetuosa, que según dice nuestro lema de este año, se debería poder aprender. Pude darme cuenta que no sólo el alumnado, el profesorado y los padres pusieron atención al tema. No, también hubo visitas que leyeron con atención el pendón ubicado en la entrada del Colegio. ¿Se desarrolló nuestra comunicación? ¿Mejóro? ¿Se hizo más respetuosa? ¿Nos relacionamos como jirafas y ya no como lobos? ¿Nos damos cumplidos más frecuentemente que el año pasado? ¿Centramos más las conversaciones en nuestros interlocutores que en nosotros mismos? Yo respondería estas preguntas con un firme “sí”. A pesar que el lema ya pronto será reemplazado por uno nuevo, podemos seguir puliendo la comunicación respetuosa. Sólo ahí donde hay confianza mutua y ganas de estar pendiente del prójimo, estaremos dispuestos a seguir analizando, si nos comunicamos respetuosamente. Al final, mejorar las interacciones, es un proceso que nunca acaba.

Después de seis años y medio de trabajo intenso, enriquecedor y emocionante, me despido de ustedes. Fue para mí una alegría haber dirigido la Vicerrectoría de Enseñanza Media y durante los últimos cuatro años, todo el Colegio. Mucho se ha podido lograr gracias al incansable trabajo diario de nuestros profesores y funcionarios. Mucho queda por hacer. Oliver Bär, a quien en este momento entrego el lápiz de las circulares, guiará este tren llamado Colegio Suizo a través del paisaje del próximo año escolar. Le deseo fuerza y éxito en su nuevo e interesante desafío.

¡Todo lo mejor para las fiestas que se aproximan y por supuesto, unas largas y reponedoras vacaciones de verano! Cuídense y en febrero 2018 - sanos y con nuevas energías – vuelvan, vuelvan al Colegio Suizo de Santiago.

Claudia Engeler
Directora



AÑO ESCOLAR 2018	
Inicio de clases Las clases del año escolar 2018 comenzarán para todos los cursos el lunes 26 de febrero 2018, a las 08.00 horas. Preki y Kinder reconocen sala entre 08:00 y 13:00 horas. 1° a 6° básico terminan el lunes 26.02., martes 27.02. y miércoles 28.02. a las 13:00 horas. 7° a IV medio tienen clases según horario, desde el primer día.	
Hora de inicio y término de las clases Las clases comienzan para todos los cursos – Prekinder a IV medio – a las 08:00 horas. Los estudiantes deben estar en su sala a más tardar a las 07:55 horas, al primer timbre. El término de clases es: Preki y Kinder: Entre 12:45 y 13:00 1°, Lu, Mi, Vi: 13:00 Ma, Ju: 15:30 2° y 3°: Lu, Ma, Mi, Vi: 13:00; Ju: 15:30 4°: Lu, Mi, Vi: 13:00; Ma, Ju: 15:30 5° y 6°: Mi, Vi: 13:00 Lu, Ma, Ju: 15:30 7° y 8°: Mi: 13:00 Lu, Ma, Vi: 15:30; Ju: 17:15 I medio: Lu, Ma, Vi: 15:30; Mi: 16:30; Ju: 17:15 II, III y IV: Ma, Vi: 15:30; Lu, Mi: 16:30; Ju: 17:15 El horario de clases (<i>Stundenplan</i>) de cada curso es entregado por el respectivo profesor jefe.	
Fechas destacadas primer semestre Jueves 29 marzo Jueves Santo: Fin clases 13:00 horas Lunes 30 abril Clases normales según horario Viernes 6 julio Clases hasta 13:00 horas, vacaciones de invierno Lunes 30 julio Inicio de clases según horario	
VACACIONES	
Pagos, colegiaturas Administración atenderá público hasta el viernes 5 de enero 2018, en su horario habitual. El servicio se reinicia el lunes 12 de febrero 2018. Más información sobre el pago de los aranceles escolares en este link .	
Certificados, consultas pedagógicas Vicerrectorías, Inspectoría y Dirección atenderán hasta el viernes 12 de enero y luego, a partir del lunes 12 de febrero 2018.	



Proceso de postulación a Prekindergarten 2019

Les invitamos muy cordialmente a poner atención a nuestro próximo proceso de postulación al Prekindergarten 2019. A continuación destacamos:

- Único requisito de postulación: Que el menor tenga 4 años cumplidos al 31.03.2019.
- Se ofrecen 57 vacantes, que incluyen a los niños con nacionalidad suiza.
- Pre inscripción online desde el lunes 8 de enero al miércoles 28 de febrero 2018, 24:00 horas. El orden de llegada de los formularios no tiene incidencia.
- Charla informativa obligatoria para los padres en marzo.

Todos los detalles del proceso estarán disponibles en nuestro sitio web – www.css.cl – a partir del **lunes 8 de enero 2018**.



ENSEÑANZA INICIAL

Semana de proyecto

Entre el 23 y el 25 de octubre los niños pudieron disfrutar de muchos cuentos. El tema de la semana de proyecto fue “*Märchen*” (fábulas). Ellos iban de una sala a otra escuchando distintas historias, que luego dibujaban.



Charla transición de KG a 1° Básico

El 14 de noviembre se realizó la charla informativa para los padres de los alumnos que pasan a 1° Básico. El tema estuvo en manos de las profesoras jefes 2018 y el DAE.



Samichlaus

El 6 de diciembre los niños recibieron la visita del Samichlaus. Él sabía todo lo que habían hecho durante el año y lo bien que se habían portado. Por eso les trajo de regalo una exquisita *Lebkuchen*. Los niños también le entregaron un regalo.



ENSEÑANZA BÁSICA

Deutsch lebendig

El 9 y 10 de noviembre, Martín Achondo (6°B) y Catalina Cáceres (7°B) participaron en el concurso “Deutsch lebendig”. Representantes de distintos colegios de habla alemana de Chile se reunieron en el Colegio Santa Úrsula. Martín logró el segundo lugar en la categoría “lectura”. Y





<p>Catalina mostró una interpretación creativa de “Handschuh“, una balada de Friedrich Schiller.</p>	
<p>Charla transición de 6° EB a 7° EM</p> <p>El jueves 16 de noviembre en la mañana los sextos básicos vivenciaron el día a día de este nuevo nivel, 7° básico. En la tarde, los jóvenes y sus padres asistieron a una charla de preparación y orientación para este cambio.</p>	
<p>Día del deporte</p> <p>El lunes 27 de noviembre se realizó el día del deporte y juegos recreativos para los alumnos de 1° – 4° básico. Los alumnos tuvieron la oportunidad de compartir durante 4 horas con alumnos de otros cursos, donde se realizaron juegos en la cancha sintética y gimnasios del Colegio. Jugaron taca-taca, fútbol, básquetbol, saltaron la cuerda y se tiraron por unos resbalines gigantes en la multicancha. Fotos aquí.</p>	
<p>ENSEÑANZA MEDIA</p>	
<p>Graduación</p> <p>El viernes 1 de diciembre, a las 19:30 horas, se realizó Graduación de la Generación 2017. Fue una hermosa ceremonia para nuestros 32 alumnos de IV medio y sus familias. Terminando así su ciclo en nuestro Colegio para iniciar sus proyectos y sueños.</p>	
<p>Ceremonia de Matura</p> <p>El viernes 10 de noviembre, a las 19:30 horas, se realizó nuestra séptima graduación de Matura. A los 10 alumnos graduados se les abren nuevas oportunidades y desafíos en su vida.</p>	
<p>Campamento sustentable</p> <p>Desde el lunes 4 al jueves 7 de diciembre, los cursos 7° básico a G19 (II medio) realizaron su campamento en Matanzas. Fue una experiencia inolvidable para ellos, compartiendo juntos distintas actividades y talleres. El contacto con la naturaleza y el cambio de rutina permite a nuestros alumnos refrescarse y cargar energía para llegar a la meta.</p>	
<p>DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA</p>	
<p>Turnen zusammen</p> <p>El 1° B y 4° B compartieron el lunes 11 de diciembre una clase de Educación Física. La experiencia fue muy enriquecedora para ambos cursos. Ver fotos aquí.</p>	



Mejores deportistas 2017

En la Graduación fueron premiados: Francisco González, Josefina Felber, Camila Leiva, Antonia González y Álvaro Kompatzki.

Y en el Acto final EM: Valeria Calderón, Kristin Bull, Laura Martínez, Fernando Quintero, Daniela Quintero, Laia Fabres y Joaquín Dassori.

Agradecemos a todos los deportistas, que nos representaron este año y los esperamos con mucho ánimo el 2018.



TALLERES EXTRA PROGRAMÁTICOS

Danza fitness

El domingo 15 de octubre se realizó el Festival Escolar de Danza en el Colegio Sagrados Corazones de Alameda en el cual participaron las alumnas del taller de Danza Fitness, que realiza la profesora Tave Tuki. En la categoría junior ganaron el tercer lugar y en la categoría juvenil, una mención honrosa por su participación. Felicitaciones a las niñas y a la profesora por su esfuerzo. Les invitamos a disfrutar de esta disciplina en el taller el 2018.



Atletismo

Nuestros atletas más pequeños fueron a competir el sábado 21 de octubre al Colegio Alemán de San Felipe, donde se destacaron Lupe Hernández y Elisa Wulf.



Gimnasia Artística

Esta rama deportiva terminó el año 2017 con un campeonato en el CSS el sábado 11 de noviembre, donde se invitó al Colegio Everest. Las más pequeñas hicieron una exhibición de lo que aprendieron durante el año. Las gimnastas más destacadas fueron: Trinidad Concha, Lucía y Amanda Bittner, Mariela y Amanda Llana, Juliette Gottreux y Camila Gutiérrez.



Vóleibol damas

Copa Santa Úrsula de Vitacura: Nuestras alumnas de la categoría selección obtuvieron el tercer lugar. Este campeonato se realizó del 13 al 15 de octubre; participaron 6 equipos.



Gala de deporte

Este evento se realizó el jueves 30 de noviembre en el auditorio del CSS, donde se hizo un reconocimiento a los deportistas del taller de atletismo, básquetbol y vóleibol.





Liga Metropolitana de vóleibol damas y varones

Equipo damas sub-18 obtuvo el 3° lugar promoción.

Equipo sub-14 y sub-16 varones: 2° lugar

Equipo sub-18 varones: 3° lugar

Felicitaciones a Fernando Quintero que por su gran desempeño, fue llamado a integrar y participar del proceso en la selección nacional.

El 17 de noviembre nuestras voleibolistas de 4° - 6° básico participaron en un masivo que se organizó en nuestro Colegio.



FECHAS

Calendario 2018

Para conocer las actividades agendadas, pueden revisar el calendario publicado en el sitio web, [aquí](#).

